

جامعة البعث

قسم الرياضيات

الفصل الثاني 2017-2018

اللغة الفرنسية

السنة: الثانية

المحاضرة : الثالثة

Bonn

C. Avis au personnel !

نصيحة للموظفين

1. Lisez les documents :

اقرؤوا المستندات :

Note de service n 1 :

المذكرة الأولى :

Exp: Direction commerciale

موجهة من: الإدارة التجارية

Dest: Directeurs de magasins

إلى: مخازن الإدارة

Objet: Présentation collection Lila.

الموضوع: عرض مجموعة "ليلا"

16 / 06/ 2005 15.32

بتاريخ 16 / 6 / 2006 الساعة الثالثة و النصف

Nous lançons la nouvelle collection "Lila" dans un mois. Vous êtes priés de participer à la réunion de présentation le mercredi 25 juin à 10 h, dans nos locaux, salle Printemps, 6e étage.

نحن بصدد إطلاق مجموعة جديدة "ليلا" في غضون شهر. أنتم مدعوون للمشاركة في اجتماع العرض ، يوم الأربعاء 25 حزيران في الساعة العاشرة صباحاً في مكاتبنا ، صالة الربيع، الطابق السادس.

Merci d'étudier le dossier ci-joint pour préparer la réunion.

شكرا لدراسة الملف المرفق للتحضير للاجتماع.

Bonne journée.

طاب يومكم.

La direction commerciale

الإدارة التجارية (قسم المبيعات)

Pièce jointe : Nouvelle collection Lilas.doc

الملف المرفق: مجموعة ليلا الجديدة

Note de service n 2 : *المذكرة الثانية :*

CRÉABATY

Service Restauration Régalself

كرياباتي

خدمة سلسلة مطاعم

À l'ensemble du personnel

موجهة لجميع موظفي المطعم

Rappel du règlement du restaurant

لائحة قواعد المطعم

Le restaurant est ouvert de 12h à 14h. Vous êtes priés de respecter les horaires d'ouverture.

يفتح المطعم أبوابه من الساعة 12 إلى 2 مساءاً. يطلب منكم احترام ساعات العمل المفتوحة.

Le paiement en espèces n'est pas accepté : vous devez utiliser votre carte de restaurant.

لن يتم قبول الدفع نقداً: بل عليك استخدام بطاقة المطعم.

Nous vous rappelons qu'il est interdit de fumer dans la salle Ou restaurant.

نود تذكيركم بأن التدخين ممنوع في صالة المطعم.

Nous vous demandons de rapporter vos plateaux après vos repas.

نطلب منكم إعادة أطباقكم بعد الوجبات.

Merci d'éteindre vos téléphones portables.

شكراً لإغلاق الهواتف المحمولة الخاصة بكم.

Veuillez nous signaler tout problème concernant la qualité des repas.

نرجو منكم الإشارة (التنويه) إلى أي مشكلة تتعلق بنوعية الوجبات.

Le responsable Régalself.

مسؤول سلسلة المطاعم.

Le vocabulaire : **المفردات :**

Ci-joint (adj.) ملف مرفق (صفة)

Concernant (prép) متعلق بـ (حرف جر)

Directive (n.f) توجيه (اسم مؤنث)

Espèces (n.f) نقداً / نقدي (اسم مؤنث)

Éteindre (v) فعل أطفأ / أغلق

Fumer (v) فعل يدخن

Interdit (adj.) ممنوع (صفة)

Ouverture (n.f) مفتوح (اسم مؤنث)

Ouvrir (v) فعل يفتح

Photocopie (n.f) نسخة فوتوغرافية (اسم مؤنث)

Rapporter (v) فعل أعاد

Respecter (v) فعل يحترم

Signaler (v) فعل أشار إلى

2. Vérifiez votre compréhension :

تحققوا من استيعابكم :

Cochez dans la (les) bonne(s) colonne(s) :

اختر الإجابة الصحيحة :

	Note n1 المذكرة 1	Note n2 المذكرة 2
1) La note s'adresse à tous les salariés. المذكرة موجهة لجميع الموظفين.		√
2) Dans cette note, on convoque quatre personne. في هذه المذكرة، دعونا 4 أشخاص.	√	
3) Il y a un document envoyé avec cette note. هناك وثيقة أرسلت مع الملاحظة.	√	

4) Tous les employés doivent suivre les instructions. يجب على جميع الموظفين إتباع التعليمات.		√
5) On ne peut pas téléphoner dans ce lieu. لا يمكنك الاتصال في هذا المكان.		√
6) Les cigarettes sont interdites. السجائر ممنوعة.		√

3. Retenez:

Pour demander de suivre des instructions :

لطلب إتباع التعليمات:

Vous êtes prié(s) de respecter les horaires.

مطلوب منكم احترام ساعات العمل.

Vous devez utiliser votre carte de restaurant.

يجب عليكم استخدام بطاقة المطعم.

Merci d'étudier le dossier.

شكراً لدراسة الملف.

Nous vous demandons de rapporter vos plateaux.

نطلب منكم إعادة أطباقكم.

Pour interdire :

لمنع شيء:

Il est interdit de fumer

ممنوع التدخين

Vous ne devez pas fumer.

لا يجب عليكم التدخين

Vous ne pouvez pas fumer.

لا تستطيعون التدخين

Le paiement en espèces n'est pas accepté.

الدفع نقداً غير موافق عليه.

Le paiement en espèces est interdit.

الدفع نقداً ممنوع.

La grammaire :

القواعد صفحة 126 رقم 3 :

Les formes impersonnelles :

الصيغ اللاشخصية (لا تتعلق بشخص معين) :

Il faut préparer la réunion.

يجب تحضير الاجتماع.

Il est interdit de fumer.

ممنوع التدخين

عكسها (مسموح التدخين Il est permis de fumer)

Il y a un salon la semaine prochaine.

يوجد / هناك عرض للأزياء الأسبوع القادم.

Le sujet "**il** " ne correspond pas à une personne en particulier.

الضمير (هو) لا يتطابق مع شخص محدد.

Dans ces expressions, on ne peut pas remplacer " il" par un autre sujet.

في هذه العبارات لا نستطيع تبديل الضمير(هو) بضمير آخر.

أي أنه هي تعابير مجازية و ليست تابعة لتصاريف زمن معيّن.

L'Exercice :

تمرين صفحة 154 رقم 3 :

3. Complétez le règlement avec l'espression impersonnelle (il est interdit, il y a ou il faut) :

أكمل القاعدة مع الصيغ اللاشخصية (ممنوع / يوجد / يجب):

Note de service

مذكرة خدمة

Objet : Note de service concernant le stationnement et la sécurité du parking.

الموضوع: مذكرة خدمة تخصّ مواقف السيارات و أمنها.

Pour des raisons de sécurité : ...il y a.... des caméras de surveillance dans le parking.

لأسباب أمنية : يوجد كاميرات مراقبة في موقف السيارات.

1..Il y a.... 250 places dans le parking et ...il faut.... utiliser un badge pour y accéder.

يوجد 250 مكان في الموقف و يجب استخدام الإشارة للوصول إليه.

2...Il y a.... des places réservées aux visiteurs ...il est interdit... d'y stationner.

يوجد أماكن محجوزة للزوار و ممنوع الوقوف فيها.

3..Il est interdit... de stationner sur les places réservées aux handicapés.

ممنوع إيقاف السيارات على المواقف المحجوزة لذوي الإعاقة.

4...Il est interdit... d'utiliser le parking le week-end.

ممنوع استخدام موقف السيارات في عطلة نهاية الأسبوع.

5...Il faut... signaler les problèmes au gardien.

يجب الإشارة / التنويه إلى المشاكل مع الحارس إن وجد.

Le responsable de la sécurité

المسؤول الأمني.

****

نهاية المحاضرة الثالثة

La Fin